

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八五〇第卷十四第紙聞新) Thursday November 9 1978 (VOL. 40 No 058) Page 1

### 投資移民一千帶入加國二億元

## 中國移民統計

# 去年八一二壹

(渥太華訊)據加政府就業兼移民部統計報告，謂一九七七年全年來加中國移民共八千一百一十一人，計：

(一)來自香港者：六千三百七十一人，其中住紐芬蘭省七人，愛德島二人，諾省十九人，紐賓省十九人，古德省四百廿五人，安省二千八百八十一人，曼省二百一十九人，沙省一百一十七人，亞省九百一十人，卑詩省一千七百卅七人，西北區及育空區十五人。

(二)來自中國大陸者：七百九十八人，其中住紐芬蘭省八人，諾省六人，紐賓省三人，古德省七十三人，安省二百四十二人，曼省三十六人，沙省十一人，亞省六十五人，卑詩省三百五十五人。

(三)來自澳門者：六十三人，其中住古德省三人，安省廿一人，曼省二人，沙省六人，亞省九人，卑詩省廿二人。

(四)來自台灣省：八百九十九人，其中住紐芬蘭省八人，愛德島王子島二人，諾省十一人，紐賓省四人，古德省六十七人，安省四百六十九人，曼省十五人，沙省廿四人，亞省七十四人，卑詩省二百廿五人。

又訊：據移民部統計，去年投資移民共一千零五十六人，帶入投資共二億零七百萬元，平均每人十五萬元。該等來加投資者為加拿大移民部所歡迎者，因投資移民可製造就業，繁榮社會經濟。

(按十五萬元統計之平均數，並非移民部規定投資十五萬元即可來加)。

### 卡特簽署能源法案

(華盛頓訊)美國總統卡特今日簽署「能源計劃法案」，他該法案今日生效後到一九八五年美國每日可節省兩百五十萬桶石油。該法案要點如下：

▲納稅人之住宅保潔費用，開始之兩千元支出可列入利息稅至三百元。

▲新車里數及耗油多者將收稅，里數少者減稅。

▲政府補助低收入家庭保潔設備。

▲鼓勵工業用煤氣改用煤塊。

▲降低住宅用電電費，提高工業商業用電電費。

▲加速建造阿拉士加煤氣管運煤氣至美國，及油管運油至墨西哥。

▲煤氣限價，每年最多只准漲價至百分之十，到一九八五年時方解除限制。

### 美國普選正確統計

(本報訊)關於美國前日普選之結果，各通訊社統計各有出入，本報今晨九時電話詢問美國雲雲華領事館新聞主任趙君，獲得官方統計現在之情形如下：

州長：民主黨佔卅一州，共和黨佔

### 受文革四人幫之害

(卡加利訊)此間英文報報導東京消息：中國目前因文化大革命影響，使有訓練的科學家及工程師極端缺乏，中國科學院副院長周培源稱：「我們要做的，事堆積如山，問題是缺乏有訓練的人手。」

▲周氏最近率團訪日時謂：中國只有三十萬至四十萬名有訓練的科學家及技術人員，日本人口只有中國的五分之一，但科技人才共達五萬名，中國訪客私下告人稱：中國的科學教育，早於一九六六年即因文革而幾乎完全停頓，後又因四人幫在一九七〇年代初推的「教育改革」而進一步被破壞。

周氏稱：中國正推行一項新計劃，期在一九八五年之前訓練出八十萬名新科學家及工程師，他請日本儘量收錄中國學生來日本留學。

### 比堅拒還佔地反對巴解建國

(渥太華訊)以色列總理比堅昨日訪滿地可猶太社區，在猶太人歡迎會上演說推動以色列列建設款。古德省長李域推說因公不克卸卸，只派省府顧問米叔及滿地可市長「甫代表歡迎比堅。

(滿地可訊)以色列總理比堅昨日訪滿地可對三千猶太裔居民說：「以埃和平並非一蹴可成，需要更多時間談判，必須忍耐勿急。」

比堅演說途中，突有以色列列內閣秘書亞德以國趕來向他報告埃及情況，比堅未宣佈內容。

### 美國國際酒店公司

(香港訊)中國已與美國國際酒店發行一項共五億美金的交易，在北京及其他中國城市興建及管理一批一流酒店，酒店內設有游泳池，土耳其浴，蒸氣浴及西式餐廳等。這是中國擴展旅遊設備計劃的第一項重大步驟，雙方於週一在北京簽署合同，該公司預定於一九八一年秋在中國開辦五至六家酒店，共有五千個房間，各酒店均百分之百由中國擁有，而由該公司管理。

### 小邱吉爾被炒魷魚

(倫敦訊)前英國首相邱吉爾之孫湯遜，邱吉爾，今晨被解除英國保守黨國會議員之職，原因是他在國會舉行關於重對羅德西亞實行經濟制裁之投票時，違反該黨之路線。該黨黨下令其全體議員在投票中棄權，但邱吉爾却投反對票，結果黨魁撒切爾要他「自動辭職」。

### 伊前總理被拘捕

(德黑蘭訊)伊前總理昨日採取另一項行動，以平抑國內之反政府暴亂，此即拘捕曾任總理十三年(一九六四—一九七七)之何維達，前此，伊政府已拘捕數十名前官員，包括前特務頭子在內。伊政府捕獲官員之目的，在安撫反政府人士，因為他們指國王

### 貿易會籲抵制快報

(雲市訊)雲市貿易會主席蕭文昨日呼籲商人勿在太平洋新聞印刷公司之工會罷工報紙「雲市快報」上刊登廣告，以免助長工會延長罷工。太平洋印刷工會各領袖稱：新聞印刷業與貿易會有何關係，何勞蕭文關心。

省報發行人舒曼昨日說：「太平洋新聞印刷公司之工會罷工，但聯合工會領袖說：資方此一計畫目的在於分化六大工會，後個別擊破，工會勿墮其術，應該仍然團結罷工，爭取工會支配人事免權利。」

### 法官涉嫌街頭召妓

(雲市訊)據「雲市快報」昨日報導：雲市某法官涉嫌深夜在街頭召妓，被人認出報告司法當局，此案已引起司法界之困難。

據證人某旅館安全經理佐治波丹昨(星期二)在法庭作證稱：今年十月十八日夜與兩位移民官員同時目睹舉事

### 被工會質問有何關係何勞關心

(雲市訊)雲市貿易會主席蕭文昨日呼籲商人勿在太平洋新聞印刷公司之工會罷工報紙「雲市快報」上刊登廣告，以免助長工會延長罷工。太平洋印刷工會各領袖稱：新聞印刷業與貿易會有何關係，何勞蕭文關心。

### 英商利息十二厘半

(本報訊)今晨英國BBC電台廣播，英國宣佈貸款利率，山原有十厘提高至十二厘半。

### 郵員四工領被補控

(渥太華訊)聯邦郵政局部長奧圖日前下令補控內勤郵員工會另外四位地區分會領袖違反國會命令而延誤延罷工之罪，各工領袖謂：郵政局之窩藏滿地可之摩摩，哈里法市之丁利，多倫多之德利時等四人，較早前已被拘控五名領袖。

### 災民待援賑款未見

(梯利市訊)卑詩北部梯利市一帶之災區災民，因煤氣供應大部仍未恢復，「北太平洋煤氣公司」發言人稱：今日可望修復及接駁新管接煤氣。省府秘書長麥嘉美女士今日派員出訪，協助公署長非沙與省府緊急救濟主任倪德，辦理救濟災民，她說：片時佐治至密特市之間公路今日應可修復完成，即將可通車。

麥嘉美說：省府仍未見回撥賑款賑災一事，省府今日將再催電催問。

### 一元彩票五萬十萬

(本報訊)一元彩票於昨晚七時半在電視台開出五個十萬元獎號碼如下：

○九三三二〇〇 〇六四七八三三  
○一八三三〇五 一〇七八四六七  
○三六二七四六

又凡持票與上述號碼相同五個中一千元，相同四個中一百元，相同三個中廿五元。

### 郵員四工領被補控

(渥太華訊)聯邦郵政局部長奧圖日前下令補控內勤郵員工會另外四位地區分會領袖違反國會命令而延誤延罷工之罪，各工領袖謂：郵政局之窩藏滿地可之摩摩，哈里法市之丁利，多倫多之德利時等四人，較早前已被拘控五名領袖。

### 「和平日」本報放假

十一月十一日(星期六)和平紀念日為加國法定假期，本報遵照例放假，下星期一(十三日)照常出版，謹此公告。

大漢公報啓

### 記追絮花泰訪平小鄧

(曼谷通訊)鄧小平副總理下榻後與泰國僑胞歡聚，鄧副總理在機場的貴賓室中對鄧副總理說：「最近我每次親見皇上，都向我問起你。」

鄧副總理說：「我親見皇上，歡迎你光臨我的家，我做幾味小菜，算是奉敬自己。」

鄧副總理說：「我親見皇上，歡迎你光臨我的家，我做幾味小菜，算是奉敬自己。」

### 小鄧訪泰花絮追記

(曼谷通訊)鄧小平副總理下榻後與泰國僑胞歡聚，鄧副總理在機場的貴賓室中對鄧副總理說：「最近我每次親見皇上，都向我問起你。」

鄧副總理說：「我親見皇上，歡迎你光臨我的家，我做幾味小菜，算是奉敬自己。」

鄧副總理說：「我親見皇上，歡迎你光臨我的家，我做幾味小菜，算是奉敬自己。」

### 郵員四工領被補控

(渥太華訊)聯邦郵政局部長奧圖日前下令補控內勤郵員工會另外四位地區分會領袖違反國會命令而延誤延罷工之罪，各工領袖謂：郵政局之窩藏滿地可之摩摩，哈里法市之丁利，多倫多之德利時等四人，較早前已被拘控五名領袖。

### 欣聞余世積競選市參議員

讀大漢公報大漢小語，得知余世積為「市選民行動黨」提名競選市參議員之一，這是值得向余君祝賀，亦是值得選民投他聖一票的。

余世積出生於雲南華埠，完成學業於卑詩大學，早年已任職於卑詩省設之神康醫院的主任，另據大漢小語道及：「余君（世積）現任卑詩市專員，於一九七二年至一九七六年獲選為教育局委員，頗有政聲。」

余世積在卑詩市政教育局委員時，聲譽頗起，功績豐宏。曾為保留學業抗議通告保存，出落聯邦加京所開的教育會議，率領本埠高才學生遠遊中國考察，在雲南專首談粵語中文班，在職工教育上推崇中國烹飪術等，說明余君盡職盡責，具有遠大的志志，豐富的行政經驗，作為本屆市參議員候選人，請勿忘投選余君服務造福社會。

余世積先賢徐錦濤先生，生前很敬重余世積的學問，余君自小天資聰慧，勤於學業，待人接物，和藹可親，務實實際，肯辦事。他有良好的家庭，任職務實是不可得的人才。

自今而後，我們的華僑社會須力爭優秀的人才，出為服務才能繁榮華埠。我們應該重視市選，及選各市選候選人履歷和行為雖然各候選人，都有專長，但我們需要能接近我們的人以辦理事，本屆市選市參議員候選人余世積先生和市教育局委員候選人梁明任女士，就是我們所需要服務的人。

### 別墅變木屋的故事

香港入朝窮夕富，發達有路，五花八門，別墅變木屋，羅克

包括在理民府取得的轉讓證明書，也繳交了政府的抽厘印稅。每單位由由二十一萬元至二十五萬元不等，合共九十三萬九千元。

從外表看，這座「別墅」的設計和裝飾，都很別緻，白底紅邊，外牆批盪美觀，樓下四圍鑲了落地玻璃，天台有流線型欄杆。

### 換心手術與壽命

換心手術却不能無限地進行，因為可以及時取得的可以移植的心臟非常困難，一般是取自意外受傷證實不治的人心臟，這種心臟來源，畢竟是非常稀罕的。

換心手術與壽命

女發育期內分泌功能旺盛，性激素分泌增多，促使皮脂分泌過多，毛囊上皮增生，因而將毛孔口或毛囊堵塞所致，而加上灰塵，細菌的侵入，則引起發炎，胃腸道功能紊亂，如便秘等，對暗瘡的發生也有關係。

暗瘡最令年輕人煩惱的，是因為它多半生在面部，有礙觀瞻。因此一些人常企圖用手指來把它擠掉了事。

### 暗瘡新藥

暗瘡又稱粉刺，多是由於青年男

### GRANDVIEW GLASS 固蘭表玻璃及鋁窗

汽車擋風玻璃，住宅大玻璃，照鏡，傢俬玻璃，燕梳玻璃換修，修改鋁窗，價平無比。

緊急服務 廿四小時

電話 873-0917

加拿大溫哥華 西區梳梳街二六五號

### 沙省餐館請廚師

宜有經驗中西廚師數名，炸鑊一名，包來回機票，有意者請打電主付電話，洽商條件待遇。

電話(三〇六)七六四一六七〇〇

### 新屋樓下房出租

近 Renfrew 及八街合單身男女仕或女仕兩位有意者請電話索太 255-2098

### 兩房屋業主自賣

土庫有兩房廳廚廁十七角近細街價五萬四千電話三二五一七一四或三二五一八〇四九

### 靚屋自賣

建築商自賣減價為九萬九千元靚大屋在西南濱海大道以前售價廿二萬元建築面積三千四百呎請電 英語二六三三三九七或廿四小時華語二七三一九四七一

### 請中西廚

包食住及來回機票工薪從優請來電洽 112-624-5151

New Commodore Restaurant

678 W. 3rd Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

### 唐人街吉地一新屋

裕仁街四百卅號，絕無僅有存屋地段，廿五乘一百廿二，開價三萬二千九，抵買。

### 新型潤大平房

八街夾夾乃磨一流地位，一層三房兩廳，樓下全部完成，廳房廚浴齊，街角 99.5 x 128 呎地，雙車房，七萬六。

陳宗怡：式九八一八五五五 百信實業六八四一八〇五

### HOLIDAY CO. 溫哥華假日旅行社

4277 Kingsway Burnaby

李耀七日遊 十月二十一日出發 有多種賭場贈券，參觀宏大的新湖，維珍尼亞城，卡信城等名勝風光，每位加幣一百一十九元

西區遊 德高馬，碌命三日游 十一月十一日出發 遊西雅圖，德高馬，碌命各地名勝風光，每位加幣五十七元五角

三藩市、羅馬、迪士尼樂園、聖地牙哥 墨西哥十日遊 十二月二十日出發 遊各地名勝，包迪士尼樂園，荷活活樂片廠，聖地牙哥動物園等，每位加幣二百二十五元起

每位加幣一百二十五元起

訂座早九時至十二時 請電 437-4751

### 中西餐館實業出賣

本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路(401)出入雷打打，早出晚歸，本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，地汽裝修保養生意穩定，今因人力缺乏，廉價割愛，如有意營業者，電話或面商均便。

張德光 明星餐館，黃顯利

地址：Henry Wood Star (Sask. SOC OKO) Sask. SOC OKO 電話：268-2902

### 屋主自賣

3869 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫一房一廳房浴室近巴士學校請先約電 254-3164

### 介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一位華人女士相識，年歲由二十至廿五歲，最好要識英文，請打電 732-1375

The Best Agency

### 亞省餐館連業出賣

列必珠埠，新建大西餐廳，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺人手，廉價出賣，有意者請與 Louis Chiu 洽接洽。112-403-329-4255

### 請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動車者親經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲 1331 Venables St. Vancouver, B.C.

### 一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近京士威士亦可電話：874-3996

### 僱經驗可靠車衣人

夏季衣服，僱單針車機工人，最少有五年車消雪衣與夏季衣服等，中心地點，論計工資。請到 112 E. 6th Ave. Vancouver, B.C. 面議。

### 土庫出租

兩房一廳交通方便電話：321-9505

### 潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊有地庫獨立門戶電話：二五四-三三〇一

### 永興裝修公司

油漆做木，房台車房水喉電所，房台車房大小工程，無任歡迎

電話：八七四-八四六三

### 請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

### 家庭餐館出讓

卑詩市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請洽：(604) 498-2114

United Realty 736-3831

### 屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便取價四萬餘元有意者請下午七時後電 438-2985 陳洽。

### 全新完備土庫出租

交通方便，全地庫，兩房一廳或租一房一廳。電話五時後 876-7564

### 均安號

Zuon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

代理各航空公司 飛機客票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

### 煤氣工程

持有政府牌照 專門修理及安裝，專修水喉等工程。換暖氣爐六十元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九-八二七五 鮑洽。

### 家庭餐館出讓

卑詩市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請洽：(604) 498-2114

United Realty 736-3831

### 新屋建築商自賣

雲五中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Roundy St. 電話：四三二-六八三三

### 請經驗車衣工人

製衣廠經驗車衣工人請來跑路街卅六號 36 POWELL ST

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 新裝修土庫出租

有地庫廚廁備三房廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

### 裝修油漆

承接一切中小木工程經驗豐富工作快捷免費估價

電話：253-3075 馬

### 黃李承接裝修

土庫開格，免費估價，工作優良，價錢特平，有意者請電九八五-四二七一

### 業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：LARRY SOO 263-3494

### 屋主自賣或出租

舖街夾十七街十五分鐘到唐人街十二年新屋土庫全磚完成四睡房兩房兩廳可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀期均好每日十二時後電話二四一四四零二

### 土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八-六一一七

### 新屋樓下出租

電話 879-8136

### 栢文出讓

雲南高士定親植物業兼極佳收入共計二房請電：Ron Silley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Trade-wind Realty

### 葉舖生意急賣

獨立葉舖生意，20566 Lorne Ave. Maple Ridge 日做六百多，另有尾住，四萬五。

630 Slocan St. 前舖後居，另有租收，八萬多。

③ 西區雜貨生意，日做六百多，六萬四千。

④ 東區菜舖生意，日做六百多，三萬六千。

⑤ 北區菜舖，日做五百多，二萬八千。

⑥ 用具新穎，日做三百，二萬六千九。

⑦ 小型菜舖，日做式百多，八千五百。

馮浩 (JIM FONG) 公司：736-3831 住家：733-0103

### 旅館生意招頂

舖街三三號旅館五十四個房有意者請親相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

### 餅家

110 SW. 3rd Ave. Calgary Alta. TEL. 261-8853

開張營業 一月十八日 餅、結婚禮餅、生日蛋糕、各式中西餅、西餅、紅豆沙、特製蓮蓉、歡迎訂購

### 新屋建築商自賣

雲五中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Roundy St. 電話：四三二-六八三三

### 葉舖生意急賣

獨立葉舖生意，20566 Lorne Ave. Maple Ridge 日做六百多，另有尾住，四萬五。

630 Slocan St. 前舖後居，另有租收，八萬多。

③ 西區雜貨生意，日做六百多，六萬四千。

④ 東區菜舖生意，日做六百多，三萬六千。

⑤ 北區菜舖，日做五百多，二萬八千。

⑥ 用具新穎，日做三百，二萬六千九。

⑦ 小型菜舖，日做式百多，八千五百。

馮浩 (JIM FONG) 公司：736-3831 住家：733-0103

### 旅館生意招頂

舖街三三號旅館五十四個房有意者請親相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八





### 調皮的媽媽

「糖糖，糖糖，」一個正在學語和學步的娃兒，急著想吃媽媽手裏的一顆糖，「來，來！」媽媽一步又一步的往後退，孩子不知不覺的一直跟著一步向前。

「媽，我要餅乾，」三歲娃兒肚子餓了，「好，先拿三塊，再拿兩塊，再一塊！」六塊餅乾媽媽讓後子分三次拿。

「媽，幫我拿下掛在樹上的紙飛機。」

「好，怎麼拿法呢？」媽媽願意幫忙五歲幼兒，但是孩子想了辦法。

「媽，幫我拿一下，有沒有糖？」

小學生寫好了課題，「有一題錯。」

「媽，著天的著，有沒有草字頭？」

「查查看，」媽媽丟給小學高年級的孩子一本字典，不肯回他一句「有」。

「媽，暑假帶我們到台北旅行好不好？」

「好，你們自己計劃，」媽媽給上國中的孩子一份火車時刻表，一張台北市街圖，要他們兄妹自己列出旅程表，旅費預算。

這位調皮的媽媽，無時無刻不讓孩子傷腦筋，並且在媽媽太多的反問中不能思考，訓練成思想敏捷的孩子。

孩子做功課的時候，不敢粗心了，因為自己找出錯字或錯題實在太麻煩，而自已翻字典，找地圖，雖然費事，但是印象深刻，不用背也能記得牢，還養成應用工具書的習慣，學會了讀「活書」，養成孩子獨立思考和經營自己的能力。

假如你有興趣，不妨做個調皮的媽媽吧。

### 「天生橋」的秘密

在中國雲南，貴州和廣西一帶的山區裏，有不少石橋鑿立在大峽谷之內，但中間却看不出有任何建築的接縫，原來它們並非人工興建的橋樑，而是大自然的傑作，這些「天生橋」，其實是地下水與石灰岩合作的作品，雲貴高原喀斯特地形，地下的土壤多為石灰岩，而石灰岩又極易溶於水中，故每當下雨時，岩層的表面就會因雨水侵蝕而出現裂痕，雨水從裂縫中滲入地下，逐漸形成地下河流，岩層長期侵蝕後，內部產生很多小溝和洞穴，岩層的兩端甚至會被溶穿而坍塌下來，剩下中間的一段橫亘於峽谷之內，形成了一道「天生橋」。

### 哀謝

先嚴譚祥旺號顯達公府廣東新會城興基里村人痛於一九七八年十月十三日下午九時壽終於錦峰皇宮內陸醫院續閱享壽九十歲於十月十八日下午一時半假座錦峰皇宮施禮堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙

宗親戚友蒞臨弔唁賜輓賜時機花圈素車隨送高誼隆情均均感謹此哀謝

未亡人謝群笑  
孤子令發  
媳婦莫云兒  
男孫傑傑同叩謝

「賻儀」莫青海，莫寶成同五十元，李攀二十元，關仲寬二十元，敖漢堅十元，周同強同五十元，何家權二十元，「花園」何家權同家，鍾慈明同家，梁洪同家，黃敏同家，黃雪樵同家，廖卓勝同家，關松同家，鄭源，邱培同，WANDER INN梁仕倫同家，黃國盛同家，劉謙同家，黃榮發，黃文輝同家同，李海生同家，周榮策同家，鄭進耀同家，李卓明，周明福同家同，莫太，莫平同，吳生同家，吳比德同家，胡光前同家，馬培進，馬鏗，馬恒家同。

「素車」駱湛，鍾慈明，何家權，鄭進耀，余超平，黃卓民，劉謙，黃文輝，周榮策，吳比德，吳生，馬鏗，胡光前，李攀，李海生，周明福，關松同，關端湛。

MR & MRS JACK MURRAY  
MR & MRS ROBINSON  
厚惠芳名 恕不稱呼  
倘有錯漏 祈為見諒

### 親屋自賣

兩層三房，新式大廚房，半土庫，新車房，觀花園，四十五尺闊，二百尺長，二四三九四，請於星期六與星期日一點至四點參觀。

屋主自賣  
兩層房另土庫兩層房兩層房兩層房，各項均便，取價四萬九千九百元  
位於：3327 East 26 Ave. 電話：266-8531 或 327-6659

### 新屋建築家自賣

位於4663 Colliery三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

### 急賣生果雜貨店

地區繁盛交通便利前舖後居密邇華區電話：六八四一九零六

水電暖氣工程  
專門安裝修理水電火暖氣工程  
價錢相宜電話：298-8924 298-9900

佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明 JIM LAWSON 接洽

197

NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT  
NEW PORT LEBARON VOLARE CARAVELLE TRUCK  
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
7th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.  
Phone: 872-8811  
加華廣告公司 669-0808

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零沽 一律歡迎

大量進口：電鍍腳，防火板面「麻雀椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

大量進口：「熨衫架」，北京「鋼摺椅」

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發  
精選品種 各式西土  
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾  
海產什貨 酒樓用具  
一應俱備 歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-四〇二八 六八四-四〇二八

遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司 WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

特價貨品  
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五  
雙燕5扎沙河粉 一元二毫  
冰霜凍蝦(一只) 每盒二元五  
中國高品質 大量源源運到

一級開湖蓮子 通心白蓮  
珠江牌糖子菴 西河紅棗  
飛馬牌白菜干  
貨品繁多 未能盡錄  
零沽批發 無任歡迎

長城公司 GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到  
玉泉丸 珠江牌鮮草菇  
康寧丸 珠江牌豆豉魚  
神茶 珠江牌清水蓮藕  
甘和茶 珠江牌鮮草菇  
正骨水 珠江牌鮮草菇

零沽批發 無任歡迎

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4. B. C.

大幫運到  
天津雪梨 台灣生力麵  
維力炸醬麵 星洲三叻沙麵  
星洲炒粉麵 泰國粗條沙河粉  
泰國幼條沙河粉 五十磅台灣味精

大量應供

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家：733-4736 公司：736-3881  
733-0108 (代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋  
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。  
▲黃埔三房，兩浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。  
▲保養良好九年新，五大睡房，三浴室，二千多尺。  
▲三房石屎屋另土庫完成，近城多利街五萬七千。  
▲東區靚屋多間，由七萬五至八萬多。  
▲西區八層入息屋，位於工業區，年收二萬八千，開價九萬二千。  
▲一年新商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。  
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，舖街廿七街，卅多萬。  
▲三層商業樓，舖位及廿九街，廿八萬多。  
▲一年新兩層舖位，八組柏文，廿三萬五千。  
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

栢文新盤  
(一)市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三入息好。

庚利公司 GANGLY TRADING LTD.  
Impert-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

梁祺 KEE LEUNG  
Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滲漏沙頂天窗，一律接辦。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四-六八二六。  
二五四-二〇三三。(夜用)

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣廿安罐頭荔枝  
台灣廿安罐頭荔枝  
台灣廿安罐頭魚  
台灣廿安罐頭魚  
台灣廿安罐頭魚  
台灣廿安罐頭魚  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發，無任歡迎

利僑公司 Lekiu Importing Co.  
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C. Phone: 683-7451

大幫運到  
南洋咖哩麵  
星洲排米粉  
散庄瑞士糖  
孔雀牌梅菜心  
廈門一級米粉

特價平沽

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一-一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律歡迎

加拿大溫哥華 利安旅行社 right on travel Inc.  
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票  
歡迎查詢 電話：687-3316  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
富士定東街及蘭街轉角大廈附屬





莫明其妙。過了大半年，杜子平看來比居時更沉鬱，而凌則越來越氣憤。一些親友勸導杜子平繼續振作起來，死了妻子，還有事業，何必如此頹唐？繼續下去，只怕大權旁落...

### 測莫離迷案命環連

偵探 於是一警員派出 一位女探員扮作 女模樣去找芝芝， 那些和芝芝一起工 作的吧女說：前兩 晚，芝芝見生意淡 薄，跟幾個姐妹情 誼，去了一處地方...

在警方嚴訊下，胡仲不能逃賴，只好供出：有人願付三十萬元，指使他槍殺凌氏夫婦。條件是先付半數，行兇後，胡仲要即夜往鄰埠，主謀人會將其餘半數遞給他，要他逃走高飛，不許再回來...



新邊麵飽 新鮮 味美

專請省埠仔請廚 請洗盤碗兼打什 聘有經驗中西廚及幫廚各一名及 洗盤碗兼打什有意者請電 113 3 911 2211 TAK 不 接受 Collect Call

宜請人看小孩 包膳宿另月薪請下午三時電話： 325-7496

自助餐館請人 請西兩位做樓面工作略識英語 請臨西溫哥華 117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8921

行器電用通 Teleton Electrical Appliance 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

唐笙美術廣告公司 大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

亦樂園飯店 Yick Lock Yuen Restaurant 508 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2E1 CANADA

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言...

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684 8634

麥黃建築工程公司 Macginess & Wong Construction & Contractor 電話：(日) 689-4760

富劉承接搬運 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 電話：879-4389

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

片打花舖 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

豆腐公司 300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 681-5816 99 E. Pender St., Vancouver B.C.

利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

Jordans 黃英祺 Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T7

左筆權 華哥溫到初港香由 精批命理，標準論相，龜卜易卦...

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6A 3P3

視電理修科專 261 N. Gilmore Ave Bbv., 980-1536

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

李偉運輸公司 專運送貨辦理香港移民出入口行 包裹，井家具什物搬運，有大棧 房代客存貯。 電話：二五四一三〇六二

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路三四八號 電話：六八一-二七一二

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處：喜士定東街二百五十三號

特價包機、專機、班機及旅遊團 love & white TRAVEL 7146 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL. 684-5727

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99 分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99

康姓有一系原本姓匡... 孝子復仇殺人免罪

幾大自認有百石存糧以上... 康姓有一系原本姓匡

可是一看之下，原來又及又... 介紹北京的滿漢全席

北京滿漢全席內容... 介紹北京的滿漢全席

晚宴：七冷葷，清湯燕菜... 介紹北京的滿漢全席

快捷食品餐館出賣... 睡房出租... 北雲埠舖位招租... 靚景大屋廉售... 美髮院生意廉售... 請經驗炒鑊及炸鑊... 請家庭女工一名... 欲僱人照顧小孩... 請求婚姻... 僱經驗單針車衣機... 四層磚樓出售... 兩睡房土庫出租

青聯放映 珍貴紀錄片 開灤奇跡 再次登上世界第一峰

曹雪峯 散手·自衛·健身 靚土庫出租

業主自賣大屋 四睡房住宅出售 業主自售東區住宅

僑胞注意！ 自中華人民共和國 冷藏專船運到 新疆哈密瓜 首次上市·爽脆蜜口 由廿五日起 全加第一 每磅七角九分

實事實業 代理置業投資 汽車保險 房屋保險

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

有栢文出租 樓上出租 樓上或地下層出租

SuperValu 79¢ 拔貂露搬運公司

Autoplan 汽車保險 房屋保險

製衣廠請人 須有經驗，待遇優良

業主自售大屋 近華埠全間屋出租

來路信託公司新盤 餐館生意出讓

☆埠邊商業樓☆ 投資十四萬五千元 有一分半息口

亞省僱廚師一名 須有經驗，待遇優良

李灼光 是點問頓 支店華代... 西市亞省... 房屋地產... 租貨等頭... 支店華代... 支店華代...

來路信託公司新盤 餐館生意出讓

### 華人榮獲要職黃秀珍博士被聘

## 任美陸軍研究院士

(雲訊)亞省卡加利大學亞省南部兒科腫瘤研究計劃主任，兼血液學專家黃秀珍醫學博士，被美政府聘為醫務部美軍陸軍研究院院士兒科專家及血液專家。她的聘級為中校。經美總統轉奉參議院委員會批准任用，她已於本年九月間到任工作。此為華人榮獲該要職的第一人。

黃博士係西雲高華市僑界聞人黃松茂(惠民)的長女公子。在西雲出生。沉靜端淑，聰穎異常。於西雲高中畢業後，即升讀東詩大學，一九六零年獲醫學博士，時年僅廿四歲。西雲高中校長占士敦、敦斯德特加讚揚，謂她為西雲學生歷年來最優秀女生之一。在十一、十二班時，各科成績均為A等。屢獲省市各方頒贈獎章及獎學金。她兼攻讀音樂及演講兩科，亦屢獲獎章。博學深思，明辨事理，待人禮貌，服務忠誠。

當她在中大攻讀醫科時，各科成績均達八十分以上。曾榮獲最高加國皇家學院醫師。前首相戴芬芬加夫、西雲市長，及其他社會名流紛紛致函電賀，譽她為加國最優秀的學者之一。今黃博士之積學成聖，被美政府延攬英才，造福人群，實為我華人增光。

松茂君次女公子秀珍小姐，現執教於北雲中學逾十三年。三女公子美齡小姐曾在電台任職。均屬專門人才。可稱一門三傑。而松茂君畢業於大，對祖國文化亦深湛研究，教育有方，悉力栽培後輩成材。可資矜式。

### 麥當奴校設中文班

(雲訊)麥當奴小學在喜士定東街夾域多利街，設有中文幼稚園和一年班。

幼稚園每星期一、星期三下午三時至五時半上課，一年班每星期二、星期四晚上七時至九時上課，另一幼稚園每星期一、星期三晚上七時至九時上課，學費每人每月八元。

現在麥當奴小學中文班繼續招生，請有意讓子女讀中文的家長打電話與中僑互助會何小姐聯絡，電話：二五三一五六一。

### 余世積競選市議員



(雲訊)十一月十五日雲埠市選，余世積競選市議員，黨綱政綱重觀雲埠安全及地方建設計劃，為普及及殘疾者建醫院，保護歷史性之建築物，加強防火事例，互助合作，改善市政，力求官民合作等等。

該黨此次提舉余世積為市議員候選人，余君現任專詩工專顧問，專詩大學社會工作系碩士，一九七二年獲選為市教育局委員，一九七八年被委任國家假釋局社會研討委員，一向居住雲東區，主張改善地方建設，改善漁民碼頭，創設市府各種奇例等。

### 蘇諜滲透加國已久

#### 前後十餘次被破獲

(續昨)一九六七年，蘇聯武官顧連諾夫向加國政府地圖製作員非特士東收買機密地圖，非氏因之被判刑十年。

一九七一至七三年，蘇聯情報員記者居雲桑夫在加作間諜活動，七四年被拒再來加國。

一九七六年：蘇武官華斯桑夫因間諜案被逐。

### 李景嵐應華大聘請

#### 介紹中華古典戲劇

(雲訊)中國古典戲劇是中華民族主要文化珍粹之一。李景嵐先生自移居北美洲以來，致力於發揚中華古典戲劇，往返美國、加拿大、西雅圖及加西、高華等地，培育了不少戲劇人才。在雲埠組織中華傳統戲劇社，曾主辦多次多文化活動，今年因缺乏行頭道具，未能參加雲埠一年一度的多文化節。李君接受美國波曼華盛頓州立大學之聘，擔任中華古典戲劇之介紹，將來定為中華文化大放異彩。

### 法律學校免費講座

#### 月中舉行歡迎參加

(雲訊)雲埠人民法律學校，定期舉行免費法律講座，有意參加請撥電話報名(七三四一—二二六)。十一月十三日及十四日下午七時至九時半。假布萊街七五號雲埠公共圖書館舉行。講座「鉅額與法律」。專詩省鉅額業務甚大，但都是危險不安全的，應該注意安全，聽講免費。

十一月十六日下午七時至九時半，在波亞街一六六一號不列顛尼亞社區中心圖書館舉行。講座「如何看細小的英文字，如何閱讀研究購買消費合約」。講座內容包括各種不同的合約，取消合約，特別合約，以防防欺騙，及以避他人誤解致不明。

### MAY BROWN for Mayor

## 請選

### 梅白冷女士出任市長

梅白冷認為：

- ▲小型商業商店應有權自己決定營業時間鐘點
- ▲應減輕自用住宅業主之地稅負擔
- ▲住宅區應受到保護勿被不歡迎之騷擾鬧人或介入例如太平洋展覽會之會場一帶情形
- ▲在市區中心建設一座新的綜合運動場，要接近交通，泊車場，旅館及餐館，以繁榮市區，盼在一九八〇年代完成。
- ▲支持「平等就業機會計劃」，凡係當選之各代表，亦應一律予以支持此一計劃。

梅白冷女士，係一位事業女性，她曾任雲市公園局主席，現任市議會財政委員會主席，她已由事實表現證明她具有能力善治雲市市政。

敬請惠賜一票選舉梅白冷出任市長

選民行動黨 TEAM 78

### 敬請選舉

Frank Flynn  
Parks Board

法蘭克富連先生  
出任雲市  
公園局委員

May Brown  
Mayor

梅白冷女士  
出任雲市市長

選民行動黨 (TEAM)

服務雲市最佳之人選

市選日期：十一月十五日

TEAM 78 (選民行動黨) 78年

### 計告

先慈門胡氏惠英太夫人廣東中  
山二區永厚鄉人痛於一九七八  
年十一月五日晨七時正在周比  
利醫院壽終正寢享壽七十有一  
歲不孝等隨侍在側親視含殮遵  
禮成服謹擇於同月十四日(星  
期二)正午十二時在食臣臣  
儀館舉行喪禮隨即出殯歸土下  
葬親戚友誼哀此訃

杖期夫 繆錫  
哀子 焯忠 媳 劉氏  
哀女 焯華 媳 秀蘭  
外孫 王國斌  
同泣告

### 華哥溫大拿加

## 院戲亞比林奧

### OLYMPIA THEATER

2381 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL. 255-2920

演上時七晚六、五、四、三、二週每

MATURE  
B.C. Director

作姊妹命驚探神手辣

奇連伊士活

Magnum Force

### 代東

本支社訂於一九七八年十一月廿日(星期一)下午一時  
為本社舉行成立第三十三週年紀念典禮同日下  
午五時假座本埠香港酒家賓館舉行酒會屆時敬請  
中國洪門民治黨駐加總支部暨支部  
達權總社暨各支社暨洪門各級附屬機構叔伯昆仲姊妹  
臨助慶指示禮儀賜賜榮幸

穩寧埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB  
2800-33rd Street, Vernon, B.C. V1T 5S5

### 新屋業主自賣

三睡房全部一千三百尺附近一切  
部方便在 2118 E. 52nd Ave.  
夾域多利街電話 325-0736

### 屋主自賣

廿三年新乃磨夾四街近中學小學  
交通便利樓上兩睡房另土庫兩睡  
房每層各有廚房廁所餐室爐櫃新  
屋頂取價相宜有意者請電話六八  
二一六五四或晚上六時至十時  
(蔣美小姐)三二四一八三四八

### 葉舖生意出賣

域多利街葉舖後住兩房一廳一萬  
元左右有好生意做租平。電話：  
324-8367

### 須有一位華裔人士

#### 代表華人社區

#### 在教育局發言

十一月十五日

## 請選

梁明任女士  
為教育局董事

LEUNG, Sophia M.R.  
For School Board TEAM

### 由十一月七日至十一月十一日放映

## 全部中文字幕

### 殺追大亡死

### THE DEADLY TRACKERS

洛天華 李察 李察 李察

同場放映

### 院戲聲新

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十一月四日至十一月十日放映

緊張懸疑動作鉅片

朋友

### 十一月十五日

## 請再選

Mike  
Harcourt  
為市議員

其一向辦事表現證明  
確實是華人之友

此次中華會館舉行歷史性公開民主選舉，本會提名  
之各候選人，荷蒙  
各社團及各界熱心公益人士支持和擁護，獲選為新理事  
會成員，深感榮幸！同人等除將履行競選諾言外，更將  
盡力辦好僑眾公益福利，竭誠為華人社會服務，更將  
對各界人士之大力支持及各監選工作人員之服務精神，  
謹此致謝！

促進中華會館歸還全僑委員